



GB

ULTRA RAPID SALAMANDER

Instruction manual for installation and use

DE

SUPERSCHNELLER SALAMANDER

Gebrauchs - und Installationsanleitung

FR

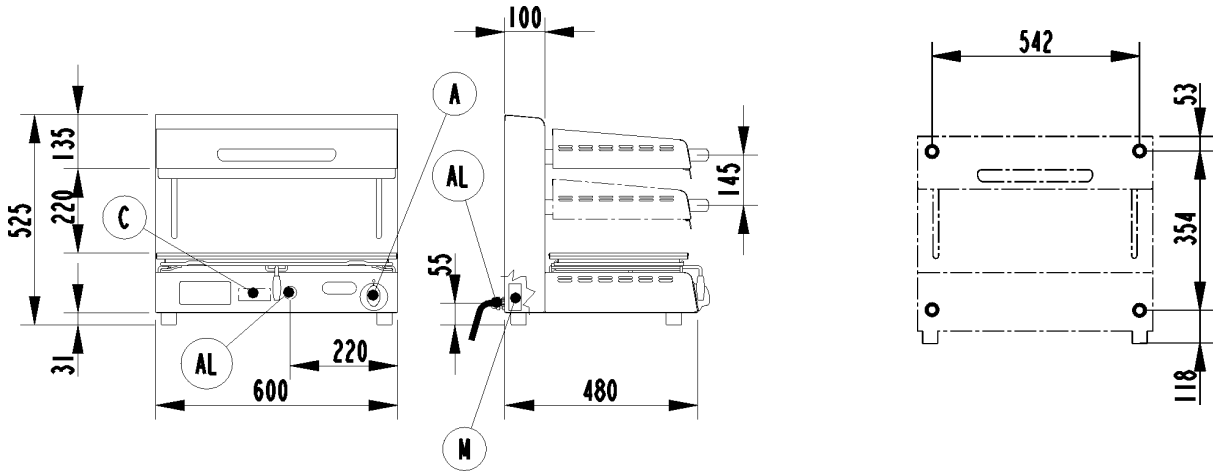
SALAMANDRE ULTRARAPIDE

Notice d'emploi et de maintenance

Mod. 502004 - 502005

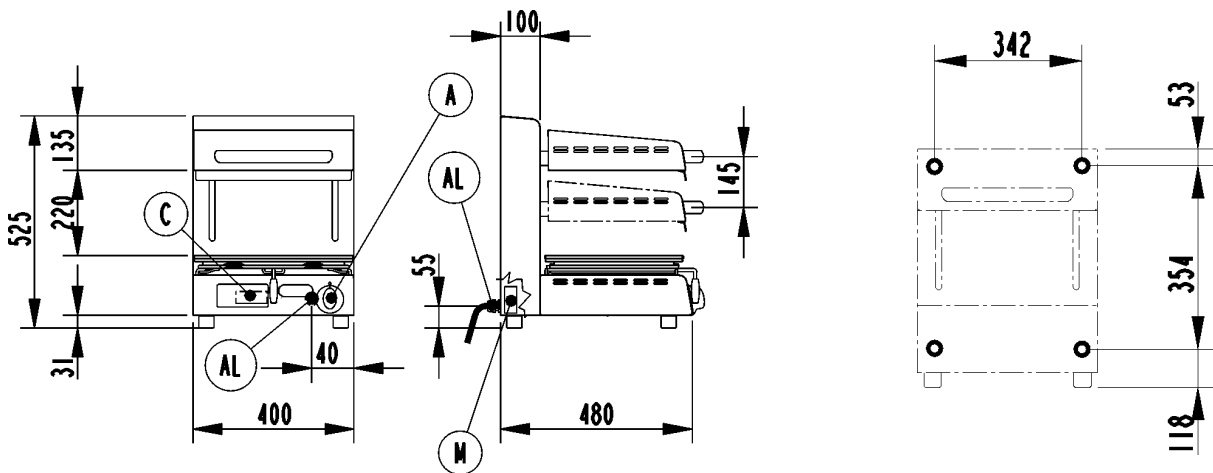


	QSE40/0	QSE60/0	QSE60/4
External dimensions – Außenmaße - Dimensions extérieures. (mm)	400×480×525	600×480×525	600×480×525
Plate dimensions - Abmessungen Kochplatte - Dimensions plaque de cuisson. (mm)	400×350	600×350	600×350
Installed power - Nennleistung - Puissance installée.	2kW	4kW	4kW
Voltage - Spannung - Tension.	230V ~ 1N	230V ~ 1N	400V ~ 2N



QSE60/..

Diagram for drilling cement walls for the fastening of brackets
 Schema für Betonwandbohrungen zur Befestigung der Wandhalterungen
 Schéma de perçage de la paroi en béton pour fixer les étriers



QSE40/..

Diagram for drilling cement walls for the fastening of brackets
 Schema für Betonwandbohrungen zur Befestigung der Wandhalterungen
 Schéma de perçage de la paroi en béton pour fixer les étriers

ULTRA RAPID SALAMANDER QSE40 - QSE60

General instructions

The appliance referred to in this manual has been manufactured in conformity to the following Directives: **73/23/EEC, 93/68/EEC** "Low Voltage"; **89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC** "Electromagnetic Compatibility".

This appliance has been designed exclusively for cooking food, any other use is considered improper. It has been designed for use in community kitchens only and must be operated exclusively by qualified personnel.

The appliance must be installed, connected and serviced properly by qualified personnel according to the regulations and directives in force in the country where it is installed, as well as the instructions in this manual.

The appliance shall be used exclusively by trained personnel and only for the purpose for which it has been designed. The appliance should be checked once a year by a qualified technician.

The bowl must always be in place when the appliance is working.

Care must be taken when using the appliance because the cooking surfaces are very hot.

Switch the appliance off in the case of a failure or malfunction.

INSTALLING AND CONNECTING TO THE MAINS

The Manufacturer declines all responsibility for damage caused by improper or incorrect installation or maintenance of the appliance or by failure to observe the safety regulations!

Remove the packaging from the appliance as well as the protective plastic sheet, and, if necessary, remove traces of glue with a suitable solvent.

Remove the screw that locks the movable shelf (it is on the back of the appliance).

To dispose of the packaging, follow local directives (for more details see the "PACKAGING" chapter).

When installing the appliance, all the regulations in force shall be observed, such as:

- all applicable national laws in effect;
- all regional or local regulations, such as building codes;
- directives and regulations of the local electrical energy supplier;
- accident prevention regulations in effect;
- fire prevention regulations;
- applicable I.E.C. regulations.

The appliance should be installed under an extractor fan for the removal of cooking fumes.

The appliance can be put on a worktop or wall mounted. The distance from adjacent appliances and any flammable surfaces must be at least 200 mm from the sides and 100 mm from the rear wall.

The appliance, and especially the power lead, must not be anywhere near heat sources and the space around the appliance must not exceed a temperature of 50°C.

If the appliance is installed near walls, partitions or kitchen furniture, etc., these must be made of fire-proof material; if they are not, they must be protected with fire-proof material which insulates from heat.

Before connecting the appliance to the mains, compare the electrical data on the rating plate (on the appliance's back panel) to those of the local electrical energy supply.

The appliance is equipped with a connecting cable to which the installer must connect a circuit breaker which cuts off the flow of electricity in all poles; the distance between the open contacts must be at least 3 mm per pole. The circuit breaker must be easy to reach. If the supply cable has to be changed, follow the indications given in the wiring diagram enclosed with this manual.

The supply cable's characteristics must be of a HO7 RN-F type, or higher, and its minimum cross-section must be in accordance with the following table:

MODEL	CABLE CROSS-SECTION	
QSE40/0	V. 230 ~	3x1.5 mm ²
QSE60/0	V. 230 ~	3x2.5 mm ²
QSE60/4	V. 400 2N ~	5x1.5 mm ²

To access terminal board "M" remove panel "C" from the back, disconnect the wires from the terminal board, loosen the cable clamp, and replace the cable following the procedure in the reverse order.

It is absolutely necessary to earth the appliance. For this purpose you will find the earth connection on the terminal board, identified with the ⚡ symbol and to which the earth wire must be connected.

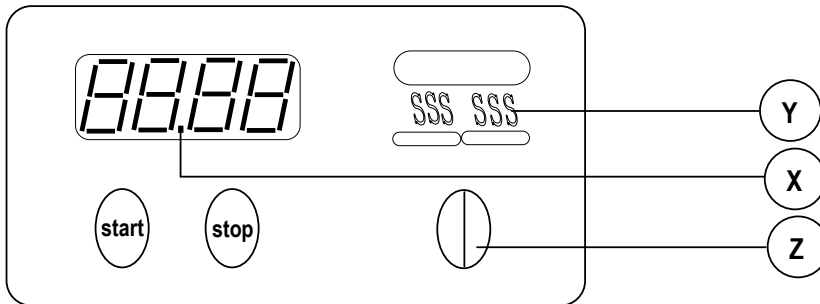
The appliance must also be connected to an equipotential earthing circuit. The connection must be made by means of the screw marked ∇ to be found on the rear panel of the appliance.

To fix the brackets to the wall, first make the necessary holes as shown on the installation diagram, and use 4 steel screw anchors suitable for M6 screws (SLM6 Fischer or equivalent.)

wall-mounted, use the appropriate optional brackets which must be requested.

Make sure that the wall is made of masonry, and not any inflammable material, and can bear a load equivalent to a 60 kg in weight.

SWITCHING ON, USING AND SWITCHING OFF



- Turn the switch on, upstream from the appliance.
- Turn knob "A" clockwise, setting the cooking time which will be shown on the display (min.sec)
- Now press the "START" key to start cooking. The appliance will stay on for the length of time set and the display will show the time left to turning off, the "X" in the middle of the display flashes. By keeping "START" pressed while the appliance is working ("X" in the middle of the display flashing) you can see the time set at the start of the current cooking cycle.
- By pressing the "STOP" key you can stop the appliance: the display shows the cooking time set. In these conditions cooking can be started again by pressing "START" again or you can change the time set with knob "A".

- A buzzer signals when the cooking cycle is finished
- Switch the appliance off by moving the knob round to position "0".

FOR QSE60 ONLY

- By pressing key "Z" you can choose to use half or all the cooking surface, shown when the corresponding pilot light turns on (Y).

If there is a power failure during cooking, when power returns the remaining cooking time will flash on the display. By pressing "START" the appliance will start again from this point.

CLEANING AND CARE

Do not wash the appliance with water jets because if water gets through to the electric components it could cause the appliance and the safety systems to malfunction!

- If the appliance is not going to be used for a long period of time, disconnect it from the mains and clean it with soapy water, rinse it off and dry it carefully. Spread a thin layer of Vaseline oil on the surface.
- The bowl must be washed with soapy water daily.
- Let the appliance cool down before cleaning the bowl, or any other parts.
- We also recommend cleaning the glass top regularly, when it is cold, using a few drops of a suitable detergent and rubbing with kitchen paper or a soft cloth. Rinse and dry with kitchen paper or a soft cloth.
- Do not use any kind of abrasive sponge or product, including corrosive detergents, like oven or stain-remover sprays.
- To minimise emission of polluting substances in the environment we suggest cleaning the appliance with products that are more than 90% biodegradable.

WHAT TO DO IF THE APPLIANCE MALFUNCTIONS

Failure to function does not always depend on the quality of the components used. These appliances are manufactured using top quality components. Failures may be caused by voltage surges, or dust and dirt in the operating components.

In any situation where improper functioning of the appliance is suspected, turn it off and disconnect it from the mains. Call the authorised repair service.

Unauthorised persons should never attempt to repair the appliance, or carry out maintenance. Tampering with the appliance voids the warranty!

MAINTENANCE

The appliance needs no specific maintenance besides normal cleaning; we do however suggest having it checked yearly by the

assistance centre for which reason we recommend drawing up a maintenance contract.

ECOLOGY AND THE ENVIRONMENT

Our appliances are studied and optimised, with lab tests, to provide high performance and yields. However, in order to save on power (electricity, gas and water), we suggest you do not use the appliance for any length of time if it is empty or under conditions that compromise optimum yield.

All packaging materials are environment-friendly. They can be kept without problem or burnt in a waste incinerator plant. The plastic components that can be recycled are:

- Polyethylene: external packaging material and/or pluribol film
- Polypropylene: straps

- Polystyrene foam: corner pieces, sheets and protection blocks

At the end of the appliance's useful life, dispose of it properly.

90% of each appliance is made in metal (stainless steel, iron, aluminated sheet, etc.) hence it can be recycled via the relative recycling organisations in compliance with the standards in force in your country.

Prepare the appliance for disposal, so it cannot be used anymore, by removing the power cable and any other closing devices to ensure against anyone getting locked inside.

SUPERSCHNELLER SALAMANDER QSE40 - QSE60

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Das in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Gerät wurden nach den Vorschriften: "Niederspannung" 73/23/CEE, 93/68/CEE und "Elektromagnetische Kompatibilität" 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE konstruiert.

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Kochen und Garen von Speisen vorgesehen. Es ist für den Einsatz in Großküchen bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal betrieben werden.

Die Installation muss von Fachpersonal gemäß den Vorschriften und Gesetzen des Landes sowie in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung durchgeführt werden.

Das Gerät darf ausschließlich von gebührend geschultem Personal und für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Außerdem wird empfohlen, einmal jährlich eine Kontrolle von qualifizierten Fachleuten durchführen zu lassen.

Während des Betriebs muss die Sammelschale immer eingesetzt sein.

Es ist besonders darauf zu achten, dass sich die Geräteoberflächen während des Betriebs stark erhitzen (Verbrennungsgefahr).

Im Schadensfall oder bei mangelhaftem Betrieb ist die Stromversorgung des Gerätes zu unterbrechen.

INSTALLATION UND NETZANSCHLUSS

Der Hersteller übernimmt für Sach- oder Personenschäden, die aufgrund falscher Installation, unsachgemäßer Wartung und Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften verursacht wurden, keine Haftung.

Die Verpackung des Gerätes entfernen, die Schutzfolie abnehmen und eventuelle Klebstoffrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernen.

Die an der Geräterückseite befindliche Befestigungsschraube der abnehmbaren Platte ausschrauben.

Das Verpackungsmaterial muss vorschriftsmäßig entsorgt werden. (Nähere Details dazu im Kapitel „UMWELTSCHUTZ“)

Während der Installation sind alle geltenden Vorschriften zu berücksichtigen:

- Vorschrift der gültigen Gesetze der Materie
- Regionale und/oder lokale Bauvorschriften
- Vorschriften und Regeln der Elektrizitätsversorgungsgesellschaft
- Geltende Unfallverhütungsgesetze
- Vorschriften der Brandverhütung
- entsprechende Vorschriften CEI

Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Abzugaube aufzustellen, um die während des Garens erzeugten Dämpfe abzuleiten.

Das Gerät kann entweder direkt auf einer Arbeitsplatte oder aber an der Wand installiert werden. Der Abstand zu angrenzenden Geräten und entzündbaren Oberflächen muss von den Seitenwänden aus mindestens 200 mm und von der Rückseite aus mindestens 100 mm betragen.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden, das gilt in besonderem Maße für das Versorgungskabel. Die Raumtemperatur muss stets unter 50° C liegen.

Sollte das Gerät in der Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchenmöbeln u.s.w. installiert werden, ist darauf zu achten, dass diese hitzebeständig sind; anderenfalls sind diese mit hitzebeständigem Isoliermaterial zu verkleiden.

Vor dem elektrischen Anschluss sind die entsprechenden Daten des Gerätes (die technischen Daten sind dem, auf der Rückseite des Gerätes angebrachten Typenschild zu entnehmen) mit der lokalen Stromversorgung zu vergleichen. Das Gerät wird mit einem Anschlusskabel geliefert. Der Installateur muss für die Anbringung eines Hauptschalters sorgen, welcher die Stromzufuhr allpolig unterbricht. Die Kontaktöffnungsweite muss pro Pol mindestens 3 mm betragen. Die Vorrichtung zur Stromunterbrechung muss leicht zugänglich sein.

Sollte der Austausch des Versorgungskabels notwendig sein, sind dazu die Anweisungen des Bedienungsanleitung beiliegenden Schaltplans zu befolgen.

Das Versorgungskabel muss mindestens dem Typ H07 RN-F entsprechen und muss einen Mindestquerschnitt laut folgender Tabelle aufweisen:

MODELL		KABELQUER-SCHNITT
QSE40/0	V. 230 ~	3x1.5 mm ²
QSE60/0	V. 230 ~	3x2.5 mm ²
QSE60/4	V. 400 2N ~	5x1.5 mm ²

Für den Zugang zum Klemmenbrett „M“ ist das auf der Rückseite befindliche Paneel „C“ zu entfernen; dann die Leitungen vom Klemmenbrett lösen, die Kabelklemme lockern und das Kabel austauschen.

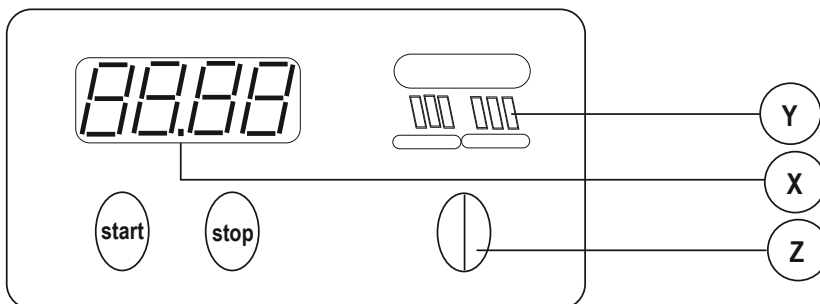
Das Gerät muss unbedingt geerdet werden. Zu diesem Zweck befindet sich auf dem Klemmenbrett ein besonderer Anschluss, der mit dem Symbol : gekennzeichnet ist und an dem die Erdleitung anzuschließen ist.

Das Gerät ist ferner in ein Potentialausgleichssystem einzubeziehen. Der Anschluss erfolgt über die mit dem Symbol 9 gekennzeichnete Schraube, die sich an der Geräterückwand befindet.

Sollte das Gerät an der Wand befestigt werden, sind die dafür vorgesehenen Halter zu verwenden. Diese können als Zubehör bestellt werden. Es ist sicherzustellen, dass die Wand aus Ziegelsteinen und nicht aus entflammablem Material besteht und dass diese einer Belastung von 60 kg standhält.

Um die Halter an der Wand zu befestigen, sind an der Wand 4 Bohrlöcher laut beiliegendem Installationsschema anzubringen; des weiteren sind 4 Stahldübel für Schrauben M6 zu verwenden (FISHER SLM6 oder ähnliche).

EINSCHALTEN, VERWENDUNG UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES



- Den oberhalb des Gerätes angebrachten Hauptschalter einschalten.
- Den Drehschalter "A" im Uhrzeigersinn drehen und die Garzeit eingeben, diese wird auf dem Display angezeigt (min. sec.).
- Anschließend die Taste "START" drücken. Das Gerät bleibt für die eingegebene Zeit eingeschaltet und das Display zeigt die restliche Zeit bis zum Ausschalten des Gerätes an. Dabei blinkt der Punkt "X" in der Mitte des Displays.
Durch gedrückt halten der Taste "START" während des Gerätebetriebs (der Punkt "X" in der Mitte des Displays blinkt), kann die zu Beginn des Kochvorgangs eingegebene Zeit angezeigt werden.
- Durch Drücken der Taste "STOP" kann der Betrieb des Gerätes unterbrochen werden: das Display zeigt die eingegebene Garzeit an, es ist nun möglich, den Kochvorgang durch Drücken der Taste "START" erneut in Gang zu setzen oder die eingegebene Zeit durch Drehen des Schalters "A" zu verändern.

- Ein akustisches Signal zeigt das Ende des Kochvorganges an.
- Das Gerät durch Drehen des Schalters auf die Position "0" ausschalten.

NUR FÜR MODELL QSE60

- Durch Drücken der Taste "Z" ist es möglich, den Betrieb der halben oder der ganzen Kochfläche einzustellen, die gewählte Funktion wird durch das Aufleuchten der jeweiligen Kontroll-Leuchte (Y) ersichtlich.

Bei Stromausfall während des Kochvorgangs wird nach wiederhergestellter Stromversorgung die verbleibende Kochzeit zum Zeitpunkt des Zwischenfalls durch Blinken des Displays angezeigt. Durch Drücken der Taste "START" nimmt das Gerät den Kochvorgang mit diesen Angaben wieder auf.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Zur Reinigung des Gerätes keinen direkten Wasserstrahl verwenden, da das Eindringen von Wasser in die elektrischen Teile den einwandfreien Betrieb des Gerätes und der Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigen könnte.

- Sollte das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden, ist es ratsam, die Stromversorgung zu unterbrechen, das Gerät mit Seifenwasser zu reinigen, gut nachspülen und das Gerät sorgfältig trockenzureiben. Anschließend eine dünne Schicht Vaselineöl auftragen.
- Das Becken muss täglich mit Seifenlauge gewaschen werden.
- Bevor mit der Reinigung des Beckens oder anderer Geräteteile begonnen wird, ist das Gerät unbedingt auskühlen zu lassen.

- Es wird empfohlen, die Glasplatte regelmäßig zu reinigen. Dazu einige Tropfen eines geeigneten Reinigungsmittels auf die erkaltete Platte auftragen und mit einem Stück Küchenrolle oder einem weichen Tuch sauber wischen. Gut nachspülen und trockenreiben.
- Keine Reibschwämme oder Scheuermittel verwenden. Auch von der Verwendung von ätzenden Reinigungsmitteln wie zum Beispiel Backofen-Sprays oder Fleckentfernern wird ausdrücklich abgeraten.
- Um die Umweltbelastung durch Reinigungsmittel zu verringern, wird empfohlen, das Gerät nur mit Produkten, die zu mindestens 90 % biologisch abbaubar sind, zu reinigen.

VERHALTEN IM SCHADENSFALL

Nicht immer hängt ein Schaden von der Güte der Bestandteile ab, die in unserem Fall von bester Qualität sind. Eventuelle Schäden können auch durch einen plötzlichen Spannungswechsel oder durch Staub und Schmutz, der in die Betriebsteile eingedrungen ist, verursacht werden.

Sollte der Verdacht auf eine Betriebsstörung des Gerätes vorliegen, ist IMMER die Stromversorgung zu unterbrechen und der autorisierte Kundendienst zu verständigen.

Auf keinen Fall dürfen nicht befugte Personen versuchen, die Reparatur durchzuführen. Dies würde einen Verfall der Garantie nach sich ziehen.

WARTUNG

Das Gerät benötigt neben der normalen, regelmäßigen Reinigung keine besonderen Wartungsarbeiten. Es wird dennoch eine jährliche Kontrolle durch eine

Kundendienststelle empfohlen, weshalb der Abschluss eines Wartungsvertrages ratsam ist.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

Unsere Geräte werden durch zahlreiche Laboruntersuchungen geprüft und optimiert, um so besonders hohe Leistungen zu erzielen. Dennoch wird zur Einschränkung des Energieverbrauchs (Strom, Gas und Wasser) empfohlen, das Gerät nicht für längere Zeit unbenutzt eingeschaltet zu lassen und es nur unter optimalen Betriebsbedingungen zu verwenden.

Alle als Verpackung verwendeten Materialien sind umweltverträglich. Sie können daher ohne Gefahr aufbewahrt oder in einer dafür vorgesehenen Müllverbrennungsanlage verbrannt werden. Die folgenden Teile aus Kunststoffmaterialien sind für eine eventuelle Wiederverwertung geeignet:

- Polyäthylen: Außenhülle der Verpackung und/oder Mehrschichtfolien
- Polypropylen: Bänder

- Polystyrolschaum: winkel- oder würfelförmiges Schutzmaterial sowie Schutzabdeckungen

Nach Ablauf der vorgesehenen Lebensdauer des Gerätes ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

Alle unsere Geräte werden zu mehr als 90 % aus Metallmaterialien hergestellt (Edelstahl, Eisen, Aluminiumblech etc.), sie können daher den jeweiligen ortsüblichen Entsorgungsstellen problemlos zur Wiederverwertung zugeführt werden.

Vor der Entsorgung sind die Geräte funktionsuntüchtig zu machen, indem das Netzkabel am Gerät abgeschnitten wird. Eventuell vorhandene Verschlussvorrichtungen an Geräteinnenräumen oder an der Oberseite des Gerätes entfernen, damit sich niemand darin einschließen kann.

SALAMANDRE ULTRARAPIDE - QSE40 - QSE60
AVERTISSEMENTS GENERAUX

L'appareil auquel la présente notice se réfère est construit conformément aux exigences requises par les Directives: "Basse Tension" 73/23/CEE et 93/68/CEE; "Compatibilité électromagnétique" 89/336/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE.

Cet appareil a été conçu pour la cuisson des aliments uniquement. Tout autre emploi est considéré comme impropre. Il est destiné exclusivement à l'usage collectif et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.

Le branchement, l'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectués par un personnel qualifié conformément aux normes et aux prescriptions en vigueur dans le pays et suivant les présentes instructions.

L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé à cet effet et ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été conçu. En outre, une fois par an, il est recommandé de le faire contrôler par des techniciens qualifiés.

Le bac de récupération des jus de cuisson doit toujours être installé pendant le fonctionnement de l'appareil.

Pendant le fonctionnement de l'appareil, faire très attention aux zones de chauffe qui sont très chaudes.

Débrancher l'appareil en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

INSTALLATION ET CONNEXION AU SECTEUR

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une installation erronée, d'une mauvaise maintenance et de la non-observation des consignes de sécurité!

Sortir l'appareil de l'emballage, retirer le film protecteur et, si cela est nécessaire, éliminer toute trace de colle en utilisant un solvant approprié.

Enlever la vis qui se trouve à l'arrière de l'appareil et qui bloque le plafond mobile.

Il est recommandé de jeter l'emballage suivant les normes en vigueur (pour plus de détails à ce sujet, se reporter au chapitre « ECOLOGIE ET ENVIRONNEMENT »).

Pendant l'installation, observer et respecter toutes les normes en vigueur, à savoir:

- Dispositions légales en vigueur en matière;
- Normes régionales et/ou locales relatives aux règles de construction;
- Prescriptions et normes de l'EDF;
- Normes pour la prévention des accidents en vigueur;
- Prescriptions contre les incendies;
- Normes CEI correspondantes.

Il est conseillé d'installer l'appareil sous une hotte aspirante afin d'évacuer les vapeurs produites pendant la cuisson.

L'appareil peut être installé sur un plan de travail ou accroché au mur. Il faudra laisser un espace d'au moins 200 mm entre les côtés de l'appareil et d'autres appareils adjacents ou des surfaces inflammables et un espace de 100 mm entre le dos de l'appareil et le mur arrière.

L'appareil et, en particulier, le câble d'alimentation ne doivent pas se trouver à proximité de sources de chaleur et la température autour de l'appareil ne doit pas dépasser 50°C.

Si vous devez installer l'appareil à côté de murs, de cloisons, de meubles de cuisine, etc., veiller à ce que ceux-ci soient

inflammables. Dans le cas contraire, les revêtir d'un matériau isolant thermique incombustible.

Avant de procéder à la connexion, comparer les données techniques de l'appareil (elles se trouvent sur la plaquette signalétique appliquée sur le panneau arrière de l'appareil) avec celles du secteur.

L'appareil est fourni avec le câble d'alimentation. L'installateur devra effectuer la connexion après avoir interposé un interrupteur principal qui doit pouvoir couper le courant de manière omnipolaire.

L'ouverture minimale entre les contacts doit être d'au moins 3 mm par pôle. Le dispositif de coupure de courant doit être facilement accessible.

S'il est nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, suivre les indications du schéma électrique annexé à la présente notice.

Le câble d'alimentation ne devra pas avoir de caractéristiques inférieures à H07 RN-F et devra avoir une section minimale comme indiqué dans le tableau ci-après:

MODELE		SECTION CABLE
QSE40/0	V. 230 ~	3x1.5 mm ²
QSE60/0	V. 230 ~	3x2.5 mm ²
QSE60/4	V. 400 2N ~	5x1.5 mm ²

Pour accéder au bornier " M ", enlever le panneau arrière " C ". Débrancher les conducteurs du bornier, desserrer le serre-câble, remplacer le câble d'alimentation et le remonter en effectuant les opérations dans le sens inverse.

Il est indispensable de raccorder l'appareil à une prise de terre efficace. Dans ce but, il existe sur le bornier, une attache spéciale marquée du symbole \perp à laquelle il faudra connecter le conducteur de terre.

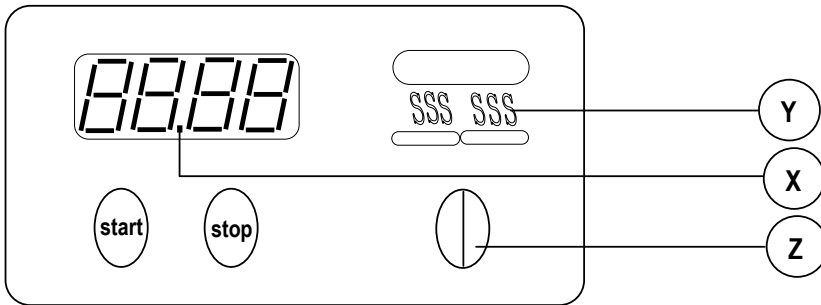
En outre, l'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel. La connexion s'effectuera à l'aide de la borne marquée du symbole ∇ se trouvant sur le panneau arrière de l'appareil.

Si vous devez accrocher l'appareil au mur, utiliser les consoles prévues à cet effet, à commander comme pièce optionnelle. Vérifier la construction du mur. Il doit être en briques ou béton et non pas en matériau inflammable et doit pouvoir supporter un poids égal à 60 kg.

Pour fixer les consoles au mur, percer les trous suivant le schéma de perçage se trouvant dans la présente notice. Utiliser 4 chevilles en

acier adaptés à recevoir des vis M6 (Fischer SLM6 ou similaires).

MISE EN MARCHÉ, UTILISATION ET ARRÊT



- Agir sur l'interrupteur placé en amont de l'appareil.
- Tourner la manette "A" vers la droite en sélectionnant le temps de cuisson désiré qui s'affichera sur l'écran (min.sec)
- Puis appuyer sur la touche "START" pour commencer la cuisson. L'appareil restera allumé pendant toute la période programmée et l'afficheur visualisera le temps qu'il manque à l'arrêt de l'appareil; le point "X" au milieu de l'afficheur clignote. En gardant la pression sur la touche "START" durant le fonctionnement de l'appareil (le point "X" au milieu de l'afficheur clignote), l'écran affichera le temps sélectionné au début de la cuisson en cours.
- En appuyant sur la touche "STOP", il sera possible d'arrêter le fonctionnement de l'appareil: l'afficheur visualisera le temps de cuisson programmé; dans ces conditions, il sera possible soit de faire redémarrer la cuisson en appuyant de nouveau sur la

touche "START" soit de modifier le temps programmé en agissant sur la manette "A".

- Un signal acoustique indiquera la fin du cycle de cuisson.
- Arrêter l'appareil en remettant la manette en position "0".

SEULEMENT POUR QSE60

- En agissant sur la touche "Z", il sera possible de sélectionner le fonctionnement d'une moitié ou de toute la zone de chauffe qui sera indiqué par l'allumage du voyant correspondant (Y).

En cas de panne de courant pendant la cuisson, une fois que celui-ci est revenu, le temps de cuisson qu'il manque à la fin de la cuisson clignotera sur l'afficheur. En appuyant sur la touche "START", l'appareil se remettra en marche à partir du temps affiché.

NETTOYAGE ET SOIN

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau car des infiltrations dans les composants électriques pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil de même que les systèmes de sécurité!

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, il est recommandé, après avoir coupé le courant, de le laver avec de l'eau savonneuse, de le rincer et de l'essuyer avec soin puis d'étendre une couche légère d'huile de vaseline.
- Tous les jours, le bac de récupération des jus de cuisson doit être lavé avec de l'eau savonneuse.
- Avant de laver le bac ou de nettoyer toute autre partie, faire refroidir l'appareil.

- Il est recommandé de laver régulièrement le plan en verre en appliquant, lorsque la surface est froide, quelques gouttes d'un détergent approprié et de le frotter avec un papier absorbant ou un chiffon doux. Rincer et essuyer avec un autre papier absorbant ou un chiffon propre.
- Ne jamais utiliser d'éponges ou de produits abrasifs ni de détergents corrosifs tels les bombes pour four ou les détachants.
- Afin de réduire l'émission de substances polluantes dans l'atmosphère, il est recommandé de nettoyer l'appareil avec des produits ayant une biodégradabilité supérieure à 90%.

QUE FAIRE EN CAS DE PANNES

Les pannes ne dépendent pas toujours de la qualité des composants, qui, dans notre cas, sont d'excellente qualité. Elles peuvent être causées par des écarts de tension, par de la poussière et/ou de la saleté qui pénètre dans les composants servant au fonctionnement.

Si vous pensez que votre appareil fonctionne anormalement, toujours couper le courant et prévenir le service après-vente agréé.

Ne pas s'improviser dépanneur car une manipulation de l'appareil annulera la garantie!

MAINTENANCE

L'appareil n'a pas besoin d'une maintenance particulière outre le nettoyage normal. Dans tous les cas, il est préférable de le faire contrôler, une fois par an, par le centre d'assistance technique.

Dans ce but, il est recommandé de stipuler un contrat de maintenance.

ECOLOGIE ET ENVIRONNEMENT

Nos appareils ont été étudiés et optimisés avec des tests de laboratoire pour obtenir des performances et des rendements élevés. Cependant, afin de minimiser les consommations d'énergie (électricité, gaz et eau), il est recommandé d'éviter d'utiliser trop longtemps l'appareil sans aliments ou dans des conditions qui en compromettraient le rendement optimal.

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être conservés sans danger ou être brûlés dans des installations spéciales prévues pour la combustion des déchets. Les parties en matière plastique sujettes à recyclage sont les suivantes:


- Polyéthylène: pellicule extérieure de l'emballage et/ou pellicule pluribol

- Polypropylène: feuillards
- Polystyrène expansé: cornières, plaques et cubes de protection


A la fin du cycle de vie de l'appareil, éviter de le jeter dans la nature. Nos appareils ont été réalisés avec plus de 90% de matériaux métalliques (acier inox, fer, tôle aluminée, etc.) et il est donc possible de les recycler en faisant appel aux structures de récupération, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

Si vous devez éliminer l'appareil, faire en sorte qu'il soit inutilisable: enlever le câble d'alimentation et tout dispositif de verrouillage des compartiments ou cavités afin d'éviter que quelqu'un puisse rester enfermé.


GB


The symbol  on the product indicates that this product should **not** be treated as domestic waste, but must be correctly disposed of in order to prevent possible negative consequences for the environment and the human health. Regarding the recycling of this product, please contact the sales agent or dealer of your product, your after-sales service or the appropriate waste disposal service.

DE



Das Symbol  am Gerät besagt, dass dieses Gerät **nicht** mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern gemäß geltenden Bestimmungen so entsorgt werden muss, dass dadurch keine Gefährdungen für die Umwelt und die Gesundheit von Personen auftreten können. Wenn Sie zur Entsorgung dieses Gerätes weitere Informationen benötigen, sollten Sie sich mit einem Vertriebs-/Kundendienstvertreter bzw. Händler dieses Produktes oder mit ihrem örtlichen Müllentsorgungsdienst in Verbindung setzen.

FR


Le symbole  indique que le produit ne doit **pas** être traité comme une ordure ménagère, mais qu'il doit être jeté en prenant certaines précautions particulières pour éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine.

Pour le recyclage de ce produit, veuillez contacter son vendeur ou concessionnaire, le S.A.V. ou le service de collecte des déchets.

NL


Het symbool  op het product geeft aan dat dit product **niet** als gewoon huishoudelijk afval moet worden behandeld, maar op de juiste wijze moet worden weggegooid om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

Neem omtrent de recycling van dit product contact op met de verkoopagent of dealer van uw product, uw after-sales service of het afvalstation.

The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zu ändern.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication.

